

ด่วนที่สุด

ที่ กษ ๐๒๐๔/ ๕๙๐๐



สวค.	๕/๒๘๖	สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
วันที่	๒๔๕๐๕	รับที่ ๒๑๓๑ ล. ๕๖๐
เวลา	๑๖.๓๔	วันที่ ๒๔ ส.ค. ๒๕๕๓ ๑๖.๕๐

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๒๓ สิงหาคม ๒๕๕๓

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำและลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตรไทย-ภูฏาน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางการเกษตร ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรภูฏาน ฉบับลงวันที่ ๕ เมษายน ๒๕๕๔
๒. ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงเกษตรและป่าไม้แห่งราชอาณาจักรภูฏาน ว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตร พร้อมคำแปล
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๔๐๕/๖๔๔ ลงวันที่ ๒ สิงหาคม ๒๕๕๓

ด้วยกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขอเสนอเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำและลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตรไทย-ภูฏาน มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นไปตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ได้จัดทำความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางการเกษตรระหว่างกระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงเกษตรแห่งราชอาณาจักรภูฏาน เมื่อวันที่ ๕ เมษายน ๒๕๕๔ ณ กรุงทิมพู ราชอาณาจักรภูฏาน ผู้ลงนามฝ่ายไทย คือ นายประพัฒน์ ปัญญาชาติรักษ์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ (ในขณะนั้น) ผู้ลงนามฝ่ายภูฏาน คือ Hon. Lyonpo Kinzang Dorji รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตร ความตกลงฯ มีอายุ ๕ ปี นับแต่วันลงนาม หลังจากนั้นสามารถขยายระยะเวลาต่อไปได้อีก ๒ ปี (รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการค้าขายทอดเทคโนโลยี่ การค้า การฝึกอบรม และความร่วมมือทางวิชาการด้านการเกษตรระหว่างกัน

/๑.๒ ผลการดำเนิน...

๑.๒ ผลการดำเนินการความร่วมมือที่ผ่านมา มีการให้ความช่วยเหลือและแลกเปลี่ยนความร่วมมือด้านผู้เชี่ยวชาญ การจัดการฝึกอบรม สัมมนา และ แลกเปลี่ยนการศึกษา ด้านด้านการเกษตร ปศุสัตว์ การพัฒนาการเกษตรที่สูง การอนุรักษ์และการจัดการทรัพยากรและความหลากหลายทางชีวภาพ และการส่งเสริมด้านการค้าสินค้าเกษตรและอื่น ๆ ที่มีความสนใจร่วมกัน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เนื่องด้วยความตกลงฯ ฉบับดังกล่าวมีอายุ ๕ ปี และได้สิ้นสุดลงเมื่อวันที่ ๕ เมษายน ๒๕๕๐ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์และกระทรวงเกษตรภูฏาน เห็นพ้องต้องกันว่า ความตกลงดังกล่าวก่อให้เกิดประโยชน์ด้านการพัฒนาการเกษตรและส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ จึงมีการต่ออายุความตกลงฯ ไปอีก ๒ ปี นับตั้งแต่ปี ๒๕๕๐ ซึ่งความตกลงฯ ได้หมดอายุลงอีกครั้งในเดือนเมษายน ๒๕๕๒ ทั้งสองฝ่ายจึงเห็นควรจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตรขึ้นใหม่ ให้สอดคล้องกับสถานการณ์ปัจจุบัน โดยไม่ถือว่าเป็นสนธิสัญญาระหว่างรัฐบาลของประเทศทั้งสอง (รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒) มีสาระสำคัญครอบคลุมถึงความร่วมมือทางวิชาการในด้านสัตว์ ประมง พืช ชลประทาน การจัดการดินและน้ำ การพัฒนากลุ่มเกษตรกรและสหกรณ์ มาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืชและมาตรฐานอาหาร การส่งเสริมความร่วมมือและการประสานงานภายใต้องค์การระหว่างประเทศและองค์การระดับภูมิภาคที่เกี่ยวข้อง โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อใช้เป็นกรอบแนวทางการดำเนินการความร่วมมือทางวิชาการด้านการเกษตรระหว่างไทยและภูฏานในอนาคต

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

๓.๑ เพื่อให้การดำเนินการความร่วมมือระหว่างกระทรวงเกษตรและสหกรณ์และกระทรวงเกษตรและป่าไม้ภูฏาน มีความต่อเนื่องและมีให้ส่งผลกระทบต่อกิจกรรมความร่วมมือด้านวิชาการ ซึ่งมีอยู่ทั้งในปัจจุบันและอนาคต

๓.๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์จะเดินทางไปเยือนภูฏานตามคำเชิญของ Hon. Lyonpo Pema Gyamtsho รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและป่าไม้ภูฏานอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๑-๕ กันยายน ๒๕๕๓ หากมีการลงนามในบันทึกความเข้าใจ ระหว่างการเยือนก็จะเป็นผลดีในด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

๓.๓ ขอเสนอบรรจุเป็นวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๓๑ สิงหาคม ๒๕๕๓

๔. สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กษ ๐๒๐๔/๑๙๙๙ ลงวันที่ ๑๘ มีนาคม ๒๕๕๓ และ ที่ กษ ๐๒๐๔/๔๔๘๘ ลงวันที่ ๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๓ เรื่องร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตรไทย-ภูฏาน ถึงกระทรวงการต่างประเทศ เพื่อให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณา ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงเกษตรและป่าไม้แห่งราชอาณาจักรภูฏานว่าด้วยความร่วมมือด้านเกษตร ในประเด็นด้านสารัตถะและขอทราบความเห็นในประเด็นที่เกี่ยวกับมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมายได้มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๘๐๕/๖๔๔ ลงวันที่ ๒ สิงหาคม ๒๕๕๓ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๓) แจ้งตอบมายังกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ให้ความเห็นว่าร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว ไม่เข้าข่ายสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่น่าจะเป็นหนังสือ

สัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ๒๕๕๐ แต่อย่างไรก็ตาม ร่างบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับนี้ อาจมีผลผูกพันรัฐบาลไทยในเชิงนโยบาย จึงควรพิจารณาเสนอให้คณะรัฐมนตรีรับทราบและให้ความเห็นชอบในเชิงนโยบายก่อนการลงนาม รวมทั้งปรับปรุงถ้อยคำในสารัตถะ ซึ่งกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ได้ปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจฯ ตามความเห็นของกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศเรียบร้อยแล้ว

๔.๒ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ได้พิจารณาแล้วเห็นว่าร่างข้อตกลงดังกล่าวมีสาระสำคัญเป็นความร่วมมือทางวิชาการในด้านสัตว์ ประมง พืช ชลประทาน การจัดการดินและน้ำ การพัฒนากลุ่มเกษตรกรและสหกรณ์ มาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืชและมาตรฐานอาหาร ซึ่งไม่มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตย หรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง จึงไม่ถือเป็นหนังสือสัญญาตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ.๒๕๕๐ มาตรา ๑๙๐

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

๕.๑ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขออนุมัติให้จัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงเกษตรและป่าไม้แห่งราชอาณาจักรภูฏานว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตร ตามร่างที่กระทรวงเกษตรและสหกรณ์เสนอ

๕.๒ อนุมัติในหลักการว่า ก่อนที่จะมีการลงนาม หากมีการแก้ไขร่างบันทึกความเข้าใจในประเด็นที่ไม่ใช่หลักการสำคัญ ขอให้อยู่ในดุลยพินิจของกระทรวงเกษตรและสหกรณ์และกระทรวงการต่างประเทศ

๕.๓ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์หรือผู้แทนเป็นผู้ลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจฯ

๕.๔ ขออนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้แก่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ในการลงนามร่างบันทึกความเข้าใจฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายธีระ วงศ์สมุทร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

สำนักงานปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

สำนักการเกษตรต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๒ ๘๑๔๕

โทรสาร ๐ ๒๒๘๑ ๖๙๙๖